

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 217/2013 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 217/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款和第二款，以及第23/2000號行政法規《公共機關之公證》第一條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, conjugado com o disposto no n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000 (Notariado dos Serviços Públicos), o Chefe do Executivo manda:

一、委任澳門基金會趙秀清法學士擔任該會專責公證員的職務。

1. É nomeada a licenciada em Direito Chio Sao Cheng para o exercício das funções de notária privativa da Fundação Macau.

二、廢止第391/2011號行政長官批示第二款。

2. É revogado o n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 391/2011.

三、本批示自公佈日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一三年七月九日

9 de Julho de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄**Extracto de despacho**

摘錄自行政長官二零一三年七月三日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Julho de 2013:

批准部分修改澳門工業園區發展有限公司與德國大藥廠（澳門）有限公司於二零一零年九月二十日在華逸飛私人公證處第3冊第61及後續頁中簽署的位於路環桉樹街91和115號，面積5,000平方米，定名為D1b地段轉租合同之附加合同第三條款第一款。上述地段透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運輸工務司司長批示而批給予聯生工業邨有限公司現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部分修改。

É autorizada a alteração parcial do n.º 1 da cláusula terceira do Aditamento ao contrato de subarrendamento, exarada no dia 20 de Setembro de 2010 e lavrada a fls. 61 e seguintes do livro n.º 3, no Cartório do Notário Privado Dr. Luís Cavaleiro de Ferreira, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e o Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau), Limitada, referente ao Lote D1b, com a área de 5.000m², sito junto à Rua dos Eucaliptos n.ºs 91 e 115, em Coloane, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2002, II Série, de 26 de Junho, parcialmente alterados pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2003, II Série, de 23 de Abril, e Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2005, II Série, de 20 de Julho.

二零一三年七月九日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Julho de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一三年六月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，由二零一三年七月一日起續期壹年：

輕型車輛司機

第八職階：朱耀華、梁迪森及唐照輝；

第七職階：黃尚強、梁國洪、譚光華、談萬松、崔達銘及吳日勝；

第六職階：朱柏炎、區漢初、劉國強、謝少成、謝志強、龍玉強及古強生；

第四職階：許仲泉；

第三職階：Herculano da Conceição Fernandes Carvalho、伍煥章及梁志榮；

第二職階：黃炳權、錢智麟、鄭健陽、李朝聲、歐陽文裕、林繼宗、李華新、宋文偉及梁樹根。

技術工人

第十職階：侯炳鑫；

第七職階：Elvira Teresa Tavares Dias；

第六職階：Fátima Manhão Jorge；

第五職階：區潤新、陳景昌、何瑞煊、梁志強、梁德就、蘇旭文、黃偉文、吳燦章、葉慧靈及Erlinda Manuel Rivera；

第四職階：馮文康；

第三職階：Aniceta Valdez Ople及Fermina Rodiel Cortez；

第二職階：梁仲愛、盛麗嬋、簡瑞英、梁琮芬、馮麗芳、黃惠蓮、周煥心、吳寶蓮、關要興、張碧霞、周月眉、樊惠英、歐陽秀琮、陳日群、梁群珍、黃少球、Josefina Alfonso Dizon、郭瑞瑛、周素玲、黃焯文、梁國慶、張惠怡、陳潤妹、葉麗歡及陳惠新；

第一職階：朱志敏及梁嘉強。

勤雜人員

第八職階：鍾靜儀、李賜福、Atajana Bibi、馮淑儀、Carlos Manuel de Matos Duarte、Lucia Vong、譚為明及Hermes Valdez Lucas；

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para o exercício das funções, a seguir indicadas, nos SASG, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013:

Motorista de ligeiros

8.º escalão: Chu Io Wa, Leong Tek Sam e Tong Chio Fai;

7.º escalão: Wong Seong Keong, Leong Koc Hong, Tam Kuong Wah, Tam Man Chong, Chu Tack Meng Claude e Ng Iat Seng;

6.º escalão: Chu Pak Im, Ao Hon Cho, Lao Kuok Keong, Che Siu Seng, Che Chi Keong, Long Iok Keong e Ku Keong Sang;

4.º escalão: Hoi Chong Chun;

3.º escalão: Herculano da Conceição Fernandes Carvalho, Ng Wun Cheong e Leong Chi Weng;

2.º escalão: Vong Peng Kun, Chin Chi Lon Vitorino, Cheng Kin Yeung, Lei Chio Seng, Ao Ieong Man U, Lam Kai Chong, Lei Wa San, João Rosário de Assunção e Leung Su Kan.

Operário qualificado

10.º escalão: Hau Peng Ham;

7.º escalão: Elvira Teresa Tavares Dias;

6.º escalão: Fátima Manhão Jorge;

5.º escalão: Ao Ion San, Chan Keng Cheong, Ho Soi Hun, Leong Chi Keong, Leung Tak Chao, Sou Iok Man, Vong Vai Man, Ng Chan Cheong, Yip Wai Ling e Erlinda Manuel Rivera;

4.º escalão: Fong Man Hong;

3.º escalão: Aniceta Valdez Ople e Fermina Rodiel Cortez;

2.º escalão: Leong Chong Oi, Seng Lai Sim Carvalho, Kan Soi Ieng, Leong Keng Fan, Fong Lai Fong, Wong Wai Lin, Chao Wun Sam, Ng Pou Lin, Kuan Io Heng, Cheong Pek Ha, Chao Ut Mei, Fan Wai Ieng, Ao Ieong Sao Keng, Chan Iat Kuan, Leong Kuan Chan, Wong Sio Kao, Josefina Alfonso Dizon, Kuok Soi Keng, Chao Sou Leng, Wong Cheok Man, Leong Kuok Heng, Cheong Wai I, Chan Ion Mui, Ip Lai Fun e Chan Wai San;

1.º escalão: Chu Chi Man e Leong Ka Keong.

Auxiliar

8.º escalão: Chung Cheng Iu Margarida, Lei Chi Fok, Atajana Bibi, Fong Sok I Rey, Carlos Manuel de Matos Duarte, Lucia Vong, Tam Wai Meng e Hermes Valdez Lucas;

第七職階：廖炳楠、Maria Teresa Iong Choi Anok、何碧儀、賴麗金、卓妙仙、古桂明及何淑儀；

第六職階：張華、何嬌、梁健龍、Elena Rodriguez Valdez、黎秀蘭、倪雅麟、何玉風、Teresa Mio、麥柳銀、鄧惠英、關積均、馮美好、鄧麗荷、廖潤娣、陳玉卿、陳志光、Rita Lai、Adriano de Jesus Gomes da Silva、梁燕霞、高雪梅、劉登彪、邱秀敏、梁兆祥、王月嬋、崔燕群、周麗英、梁強旺、黃寶珠、陳巧嬌、馮香蘭、李愛容、劉惠嫻、林秀美、馮玉蘭及梁彩月；

第五職階：梁健垣、吳小薇、張志明及吳炳釗；

第三職階：鍾惠儀、張景云、蔣宇鶯、袁轉英、彭梁翠玲、張艷桂、謝家榮、吳華喜、謝啟文、葉愛玲及邱顏玲；

第二職階：梁銀英、何金泉、關石明、陳達明、陳俊富、張少芳、高京甫、麥善雲、黃雪桃、吳家樂、吳秀簪、鄧轉娣、陳超英、李翠玲、陳靜儀、李育琛、莫容大、劉兆焜、何偉強、李德祥、張家明、梁順甜、袁麗娟、李艷玲、唐小燕、呂嘉琪、梁平珍、陸壽嫻、吳燕娥及黃錦有。

透過簽署人二零一三年六月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款b)項的規定及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，以附註形式修改甘國威在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，自二零一三年六月二十日起晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點，並由二零一三年七月一日起續期壹年。

透過簽署人二零一三年六月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，政府總部輔助部門下列第一職階勤雜人員的散位合同獲續期壹年：

黃万里、張銜海、陳耀培、鄭正付及莫飛健——自二零一三年七月二日起生效；

邱惠良——自二零一三年七月七日起生效。

透過簽署人二零一三年六月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定，以附註形式修改朱志敏在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第二職階技術工人，薪俸點160點，自二零一三年七月六日起生效。

7.º escalão: Lio Peng Nam, Maria Teresa Iong Choi Anok, Ho Pek I, Lai Lai Kam, Cheok Mio Sin, Ku Kai Meng e Ho Sok I;

6.º escalão: Cheong Wa, Ho Kiu, Leong Kin Long, Elena Rodriguez Valdez, Lay Siu Lan Olinda, Ngai Nga Lon, Ho Iok Fong, Teresa Mio, Mak Lao Ngan, Tang Wai Ieng, Kuan Chek Kuan, Fong Mei Hou, Tang Lai Ho Pereira, Lio Ion Tai, Chan Iok Heng, Chan Chi Kuong, Rita Lai, Adriano de Jesus Gomes da Silva, Leong In Ha, Kou Sut Mui, Lao Tang Pio, Iao Sao Man, Leong Sio Cheong, Wong Iut Sim, Choi In Kuan, Chao Lai Ieng, Leong Keong Wong, Vong Pou Chu, Chan Hao Kio, Fong Heong Lan, Lei Oi Iong, Lao Wai Han, Lam Sao Mei, Fong Iok Lan e Leong Choi Ut;

5.º escalão: Leong Kin Fun, Ung Sio Mei, Cheong Chi Meng e Ng Peng Chio;

3.º escalão: Chong Vai I, Cheong Keng Wan, Cheong U Ang, Un Chun Ieng, Pang Leong Choi Leng, Zhang Yangui, Che Ka Veng, Ng Wah Hei, Che Kai Man, Ip Oi Leng e Iao Ngan Leng;

2.º escalão: Leong Ngan Ieng, Ho Kam Chun, Kuan Seak Meng, Chan Tat Meng, Chan Chon Fu, Cheong Sio Fong, Kou Keng Pou, Mak Sin Wan, Wong Sut Tou, Ng Ka Lok, Ng Sao Cham, Tang Chun Tai, Chan Chio Ieng, Lei Choi Leng, Chan Cheng I, Lei Iok Sam, Mok Iong Tai, Lao Sio Kueng, Ho Wai Keong, Lei Tak Cheong, Cheong Ka Meng, Leong Son Tim, Un Lai Kun, Lei Im Leng, Tong Sio In, Loi Ka Kei, Leong Peng Chan, Lok Sao Han, Ng In Ngo e Wong Kam Iao.

Por despacho do signatário, de 5 de Junho de 2013:

Kam Kuok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos SASG, a partir de 20 de Junho de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do signatário, de 17 de Junho de 2013:

Os auxiliares, 1.º escalão, abaixo mencionados, dos SASG — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor:

Wong Man Lei, Zhang Xinhai, Chan Io Pui, Zheng Zhengfu e Mok Fei Kin, a partir de 2 de Julho de 2013;

Iao Wai Leong, a partir de 7 de Julho de 2013.

Por despacho do signatário, de 19 de Junho de 2013:

Chu Chi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2013.

二零一三年七月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

行政法務司司長辦公室

第 24/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門管理保安服務有限公司”簽訂為行政公職局提供“澳門特別行政區政府數據中心保安及清潔服務”的附註合同。

二零一三年七月四日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年七月五日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 24/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação dos «Serviços de segurança e limpeza do Centro de Dados do Governo da Região Administrativa Especial de Macau», à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Agência de Serviços de Segurança e Administração Macau Limitada».

4 de Julho de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 5 de Julho de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

經濟財政司司長辦公室

第 67/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，以及行使經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令所授予的權限，並根據十一月二十八日第57/94/M號法令第三十四條第一款b項及第三款的規定，作出本批示。

委任張明輝及王柏煒為汽車及航海保障基金諮詢委員會成員，自二零一三年七月一日起為期兩年。

二零一三年七月五日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年七月八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 67/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e no uso das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 121/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, e nos termos da alínea b) do n.º 1 e do n.º 3 do artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São nomeados membros do Conselho Consultivo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, Cheung Ming Fai Ivan e Vong Pak Vai, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2013.

5 de Julho de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 8 de Julho de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室**第 173/2013 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“永利行”簽訂向衛生局供應六十二張電動病床之合同。

二零一三年七月一日

社會文化司司長 張裕

第 174/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第1/2010號行政法規及第8/2012號行政法規修改的第6/2005號行政法規第四條第一款（四）項及第五條的規定，作出本批示。

一、委任李雪屏替代顏婉明擔任婦女事務委員會成員，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年七月二日

社會文化司司長 張裕

二零一三年七月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 173/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento de sessenta e duas camas hospitalares eléctricas aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Willy Trading».

1 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 174/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º e do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2005, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 1/2010 e 8/2012, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada Lei Sut Peng como membro da Comissão dos Assuntos das Mulheres, em substituição de Ngan Yuen Ming, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2 de Julho de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Julho de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena.*

運輸工務司司長辦公室**第 44/2013 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第一款，連同經

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 44/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

第30/2011號行政命令修改的第124/2009號行政命令第一款、第三款(三)項及第六款的規定,作出本批示。

轉授一切所需權力予運輸工務司司長辦公室主任黃振東或其法定代任人,以便代表澳門特別行政區作為簽署人,與澳門理工學院簽署提供《“澳人澳地”的經濟法律分析研究》服務合同。

二零一三年七月五日

運輸工務司司長 劉仕堯

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月二十四日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定,以附註形式修改羅瑾瑜在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款,自二零一三年八月三十一日起,晉升至第一職階首席高級技術員,薪俸點540點,以及其編制外合同,自二零一三年九月一日起續期至二零一四年十二月十九日。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定,以附註形式修改Fernando da Conceição de Assis在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款,晉升至第一職階首席行政技術助理員,薪俸點265點,自二零一三年八月三日起生效。

二零一三年七月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審 計 署

批 示 摘 錄

根據第12/2007號行政法規第二十四條及經第28/2009號行政法規修改,並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定,茲公佈經由審計長於二零一三年六月二十六日批示核准的審計署二零一三年度本身預算之第二次修改:

n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, a alínea 3) do n.º 3 e o n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, na redacção que lhe foi conferida pela Ordem Executiva n.º 30/2011, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Wong Chan Tong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação do serviço de «Estudo e análise económica e jurídica sobre “Terra de Macau destinada a residentes de Macau”», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Instituto Politécnico de Macau.

5 de Julho de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Junho de 2013:

Lo Kan U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro para o exercício de funções neste Gabinete, ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Agosto de 2013, e renovado o seu contrato além do quadro, no período de 1 de Setembro de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Fernando da Conceição de Assis — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro para o exercício de funções neste Gabinete, ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 9 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.^a alteração ao orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário, de 26 de Junho do mesmo ano:

二零一三年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	01	01	01	00			薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	280,000.00	
					總額 Total	280,000.00	280,000.00

二零一三年七月十一日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

Comissariado da Auditoria, aos 11 de Julho de 2013. — A
Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

警 察 總 局

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局第一職階顧問高級技術員黃志遠因調任到法律改革及國際法事務局人員編制內，由二零一三年七月一日起終止在本局的職務。

二零一三年七月十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Chi Un, técnico superior assessor, 1.º escalão, cessou funções nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2013, por ter sido transferido para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

Serviços de Polícia Unitários, aos 10 de Julho de 2013. — O
Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年七月八日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號09930——何美容為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013:

Ho Mei Iong, verificadora alfandegária n.º 09 930 — nomeada, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一三年六月十七日開始計算。

二零一三年七月十一日於海關

副關長 賴敏華

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 17 de Junho de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 11 de Julho de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一三年七月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一投考人且評核成績合格的第三職階顧問高級技術員林英傑，獲確定委任為本辦公室人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一投考人且評核成績合格的第三職階特級技術輔導員葉秀娟，獲確定委任為本辦公室人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

摘錄自終審法院院長於二零一三年七月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經八月三日第14/2009號法律修改的八月二日第7/2004號法律第十三條、第二十五條、以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升法院助理書記員而設的培訓課程最後評核名單中之下列合格法院司法文員均獲確定委任為法院司法文員職程第一職階法院助理書記員：

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Julho de 2013:

Lam Ieng Kit, técnico superior assessor, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, II Série, de 19 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ip Sao Kun, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2013, II Série, de 19 de Junho — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 11 de Julho de 2013:

Os oficiais de justiça judicial, abaixo indicados, classificados na respectiva lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2013, II Série, de 26 de Junho — nomeados, definitivamente, escrivães judiciais adjuntos, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça judicial, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigos 13.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, na redacção da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

於初級法院：

吳蕙蘭、何衛坤、葉柏基、庄華榮、徐偉漢、譚柳詩、林樂祺、蔣春雨、宋加路、何彥驊、何佩芳、趙家恩、孫君博、張健欣、蔡廉安、林梓然、梁家滿、陳宇慧、陳蔚強、姚伯全、蔣永健及梁美玲，屬初級法院第三職階法院初級書記員。

二零一三年七月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Para o Tribunal Judicial de Base:

Ng Vai Lan, Ho Wai Kuan, Ip Pak Kei, Chong Wa Weng, Choi Wai Hon, Tam Lau Si, Lam Lok Kei Roque, Cheong Chon U, Carlos Alberto da Silva Assunção, Ho In Wa, Ho Pui Fong, Chiu Ka Ian David, Sun Kuan Pok, Cheong Kin Ian, Choy Lim On, Lam Chi In, Leong Ka Mun, Chan U Wai, Chan Wai Keong, Io Pak Chun, Cheong Weng Kin e Leong Mei Leng, escrivães judiciais auxiliares, 3.º escalão, do Tribunal Judicial de Base.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 11 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一三年五月三十日的批示：

秦炳華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年七月二十九日起續期一年，並由二零一三年七月二十八日起轉為第三職階首席技術員。

林思慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年八月三日起續期一年，並由二零一三年八月二日起轉為第二職階首席技術員。

陳海燕——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年八月一日起續期一年，並由二零一三年七月三十一日起轉為第二職階首席技術輔導員。

周建華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項之規定，其散位合同自二零一三年六月十三日起續期一年，並由二零一三年六月十二日起轉為第二職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一三年五月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，於二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Maio de 2013:

Chon Peng Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 29 de Julho de 2013, e alterada a categoria para técnico principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Julho de 2013.

Lam Si Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2013, e alterada a categoria para técnica principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Chan Hoi In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2013, e alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2013.

Chao Kin Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 31 de Maio de 2013:

Sou Wai In, Pong Hoi Kit, Sun In U e Chong Wai Man, candidatos aprovados na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2013, II Série, de 15 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão,

二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改蘇慧妍、龐凱傑、孫燕茹及鍾瑋文之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零一三年五月三十一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一三年六月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改陳廣平之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零一三年六月七日起生效。

摘錄自檢察長於二零一三年六月十日的批示：

Jorge Salvador dos Santos Ferreira——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款、第7/2004號法律第十一條及第二十六條第五款、第15/2009號法律第五條之規定，並維持先前有關委任的依據，其在本辦公室擔任司法輔助廳書記長之定期委任獲准續期一年，由二零一三年八月一日起生效。

李詠儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年八月一日起續期一年，並由二零一三年七月三十一日起轉為第二職階一等技術員。

方煥庭——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一三年八月十六日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年六月十三日的批示：

劉雙全——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等行政技術助理員之編制外合同自二零一三年八月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年六月十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改李揚之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，由二零一三年六月十四日起生效。

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6 de Junho de 2013:

Chen Guangping, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2013, II Série, de 22 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 10 de Junho de 2013:

Jorge Salvador dos Santos Ferreira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretário judicial do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 11.º e 26.º, n.º 5, da Lei n.º 7/2004, e 5.º da Lei n.º 15/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Lei Weng I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2013, e alterada a categoria para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2013.

Fong Wun Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 13 de Junho de 2013:

Liu Shuangquan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 14 de Junho de 2013:

Lei Ieong, candidata aprovada na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, de 29 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Junho de 2013.

二零一三年七月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 10 de Julho de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年五月二十二日作出的批示：

李秀玉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第二職階首席高級技術員的編制外合同自二零一三年七月十四日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零一三年六月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列人員為二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單之合格應考人，獲確定委任為本局人員編制下指職級：

評核成績中唯一應考人顧問高級技術員盧貴妹，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員；

評核成績中分別排名第一及第二的特級技術員歐舜華及陳海城，獲確定委任為技術員職程第一職階首席特級技術員；

評核成績中分別排名第一及第二的特級編輯黃智謙及陳裕康，獲確定委任為編輯職程第一職階首席特級編輯。

二零一三年七月三日於新聞局

代局長 黃樂宜

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年六月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，以附註方式修改何淑儀在辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸，自二零一三年六月二十八日起生效。

摘錄自行政長官於二零一三年六月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，以附註方式修改蔡潔茹在辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do director deste Gabinete, de 22 de Maio de 2013:

Lei Sao Iok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Julho de 2013.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas classificativas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2013, II Série, de 29 de Maio — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente:

Lou Kuai Mui, técnica superior assessora, única classificada, para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Au Son Wa e Chan Hoi Seng, técnicos especialistas, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Wong Chi Him e Chan U Hong, redactores especialistas, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para redactores especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de redactor.

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Julho de 2013. — O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2013:

Ho Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2013.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Junho de 2013:

Choi Kit U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei

轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸，自二零一三年五月三十日起生效。

n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Maio de 2013.

二零一三年七月十一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 11 de Julho de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一三年六月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改鄧素嫻在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，自二零一三年六月十四日起生效。

二零一三年七月十日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 13 de Junho de 2013:

Tang Sou Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Junho de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 10 de Julho de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

行政公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一三年五月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人李向紅，高級技術員，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

二零一三年七月五日於行政公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Maio de 2013:

Lei Heong Hong, técnica superior, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2013, II Série, de 2 de Maio — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一三年五月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第四職階勤雜人員甘文珍的散位合同第三條款修改為第五職階勤雜人員，薪俸點150，自二零一三年五月十六日起生效。

按本局副局長於二零一三年六月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第二職階顧問高級技術員周金歡的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點650，自二零一三年五月三十一日起生效。

按本局副局長於二零一三年六月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階勤雜人員杜肖萍的散位合同續期一年，自二零一三年七月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機何潤堅的散位合同續期一年，自二零一三年七月二十五日起生效。

按簽署人於二零一三年六月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等技術輔導員許鴻燕的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一三年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階首席特級行政技術助理員Jane Maria Placé的散位合同續期六個月，自二零一三年八月一日起生效。

二零一三年七月十一日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Maio de 2013:

Kam Man Chan, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Junho de 2013:

Chao Kam Fun, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Maio de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 7 de Junho de 2013:

Tou Chio Peng, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Julho de 2013.

Ho Ion Kin, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2013.

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2013:

Hoi Hong In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2013.

Jane Maria Placé, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按本局副局長於二零一三年六月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

Ana Felisberta Teixeira, 第二職階首席特級行政技術助理員，自二零一三年八月十三日起生效；

吳鳳英，第一職階二等技術輔導員，自二零一三年八月二十一日起生效。

二零一三年七月十日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照行政法務司司長於二零一三年七月五日的批示：

第二職階首席技術員左美琪，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五及第二十六條，並配合第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，其有關合同獲修改為第一職階特級技術員，由二零一三年七月十七日起生效。

二零一三年七月十一日於印務局

局長 杜志文

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一三年七月四日作出的批示：

(一) 身份證明局退休第二職階特級技術輔導員區佩群之鰥夫李明麟，退休及撫卹制度會員編號133469，每月的撫卹金是

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ana Felisberta Teixeira, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2013;

Ng Fong Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2013:

Cho Mei Kei, técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para exercer as funções de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2013.

Imprensa Oficial, aos 11 de Julho de 2013. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Julho de 2013:

1. Lei Meng Lon, viúvo de Au Pui Kwan, que foi adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, aposentada da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de subscritor 133469 do

根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一三年四月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的80點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年七月八日作出的批示：

(一) 印務局第二職階首席特級照相排版員 António de Sousa Reis Pacheco，退休及撫卹制度會員編號24031，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

移轉價值

按照二零一三年七月二日行政管理委員會主席的批示及經二零一三年七月三日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
190772	麥保林	澳門保安部隊事務局

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年七月三日作出的批示：

衛生局一級護士曹安兒，供款人編號6014966，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零一三年六月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

Regime de Aposentação e Sobrevivência – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Abril de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 80 correspondente a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade da mesma, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2013:

1. António de Sousa Reis Pacheco, operador de fotocomposição especialista principal, 2.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 24031 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 2 de Julho de 2013, confirmado pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 3 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado – autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
190772	Mak Pou Lam	DSFSM

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Julho de 2013:

Chou On I, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6014966, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Junho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por

戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。

按照行政法務司司長於二零一三年七月四日作出的批示：

退休基金會行政技術助理員Humberto Mariano Marçal，供款人編號6001953，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

澳門監獄警員吳漢華，供款人編號6087963，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年六月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

交通事務局技術輔導員梁嘉琪，供款人編號6154229，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年六月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員陳子揚，供款人編號6161780，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年六月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年七月八日作出的批示：

消防局消防員梁司俊，供款人編號6129321，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年六月二十三日起註

completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Julho de 2013:

Humberto Mariano Marçal, assistente técnico administrativo do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 6001953, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ng Hon Wa, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6087963, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Junho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Ka Kei, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6154229, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Junho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Tsz Yeung, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6161780, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Junho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2013:

Leong Si Chon, bombeiro do Corpo de Bombeiros, com o número de contribuinte 6129321, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Junho de 2013, nos termos do

銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

交通事務局勤雜人員黃志儉，供款人編號6146226，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局護理助理員馮妙香，供款人編號6153877，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年六月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一三年七月二日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本會第一職階首席高級技術員劉炳欣的編制外合同，自二零一三年九月十四日起續期一年。

按照二零一三年七月三日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本會第一職階二等高級技術員馬穎姿的編制外合同，自二零一三年九月五日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一三年七月五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改李偉雄在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485，自二零一三年七月十日起生效。

artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Chi Kim, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6146226, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fong Mio Heong, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6153877, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Junho de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 2 de Julho de 2013:

Lao Peng Ian, técnico superior principal, 1.º escalão, deste FP – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Setembro de 2013.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 3 de Julho de 2013:

Ma dos Santos, Weng Chi, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste FP – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2013:

Lei Wai Hong – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 10 de Julho de 2013.

二零一三年七月十一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Fundo de Pensões, aos 11 de Julho de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.C. Xavier*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一三年六月二十日之批示：

何碧婷學士，在二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第一位，根據第14/2009號法律第二十七條，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款之規定，以臨時委任方式，委任為本局編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規設立而尚未填補之空缺。

二零一三年七月九日於經濟局

局長 蘇添平

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一三年五月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃志明及沈穎蕾在本局擔任第一職階特級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年七月二日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃祖兒及楊少媚在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，分別自二零一三年七月七日及七月十六日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年五月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，余雅詩在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年七月十四日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Junho de 2013:

Licenciada Ho Pek Teng, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2013, II Série, de 8 de Maio – nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ainda não provida.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Julho de 2013.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Maio de 2013:

Wong Chi Meng e Sam Weng Loi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos especialistas, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2013.

Wong Chou I Jacquelina e Yeung Sio Mei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2013 e 16 de Julho de 2013, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2013:

Alice Iu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2013.

按照本局代副局長於二零一三年五月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，譚凱林及林敏儀在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，分別自二零一三年七月五日及七月二十七日起。

按照本局副局長於二零一三年六月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐家保、馮家樂、徐浩均、鄒有良及林德壽在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年七月一日起。

二零一三年七月十日於財政局

局長 江麗莉

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 24 de Maio de 2013:

Tam Hoi Lam e Lam Man I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2013 e 27 de Julho de 2013, respectivamente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Junho de 2013:

Choi Ka Pou, Fong Ka Lok, Choi Hou Kuan, Chau Iao Leong e Lam Tak Chao — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Julho de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年六月十三日作出的批示：

梁鴻福——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任會計、財產暨總務科科長的定期委任獲續期一年，自二零一三年九月十八日起生效。

二零一三年七月十日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2013:

Leong Hong Foc — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Setembro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Julho de 2013. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年五月二十二日及六月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio e 7 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos»

號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

崔家盛及林慶麟，自二零一三年六月十一日起改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

黃啟麟、李穎彤、談展邦、易慧姿及吳雅達，自二零一三年五月三十日起改為擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

陳月華，自二零一三年五月三十日起改為擔任第一職階特級技術員職務，薪俸點為505點；

李婉思及杜冠棠，自二零一三年五月三十日起改為擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

黃少君，自二零一三年五月三十日起改為擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

莫麗容、何佩姿、張美順、劉嘉麗、黃冠瑜及黃玉笑，自二零一三年六月十一日起改為擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自局長於二零一三年五月二十四日作出的批示：

應徐繼權的請求，其在本局擔任特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年七月八日起予以解除。

二零一三年七月八日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chui Ka Shing e Lam Heng Lon, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 11 de Junho de 2013;

Wong Kai Lon, Lei Weng Tong, Tam Ching Pong, Iek Wai Chi e Ng Nga Tat, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 30 de Maio de 2013;

Chan Ut Wa, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 30 de Maio de 2013;

Lei Un Si e Tou Kun Tong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 30 de Maio de 2013;

Wong Sio Kuan, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 30 de Maio de 2013;

Mok Lai Iong, Ho Pui Chi, Cheong Mei Son, Lau Ka Lai, Wong Kun U e Wong Iok Sio, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 11 de Junho de 2013.

Por despacho do director, de 24 de Maio de 2013:

Chui Kai Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico especialista, nestes Serviços, a partir de 8 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Julho de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Teng Nga Kan*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

根據簽署人於二零一三年五月三日作出的批示：

應周少容之要求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務之編制外合同自二零一三年七月十日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一三年六月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職級及日期續期一年：

殷鈹敏學士及李寶萍學士，自二零一三年七月二十二日起續任第一職階首席高級技術員；

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 3 de Maio de 2013:

Chau Sio Iong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 10 de Julho de 2013.

Por despachos do signatário, de 17 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicadas, para exercerem funções, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Licenciadas Ian I Man e Lei Pou Peng, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2013;

葛積年、Jonia Ana Souza、蔡明均、葉禰碧瑤、林嘉欣、Joana Batista、Arlete Osório Pedrosa、Evelino José Machado de Mendonça Choi及Rogério Poupinho Madeira，自二零一三年八月八日起續任第一職階首席行政技術助理員；

劉健龍及António Carlos Lei，自二零一三年八月八日至二零一四年二月七日止，續任第二職階一等行政技術助理員。

二零一三年七月十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Kot Jack Nee Jackney, Jonia Ana Souza, Choi Meng Kuan, Yip Hun Pek Io, Lam Ka Ian, Joana Batista, Arlete Osório Pedrosa, Evelino José Machado de Mendonça Choi e Rogério Poupinho Madeira, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 8 de Agosto de 2013;

Lau Kin Long e António Carlos Lei, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, de 8 de Agosto de 2013 a 7 de Fevereiro de 2014.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Julho de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消費者委員會

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一三年七月五日批示核准之消費者委員會二零一三年財政年度本身預算之第二次修改：

消費者委員會第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		140,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	130,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	10,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	15,000.00
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	30,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	180,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	80,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	230,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	160,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,391,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	200,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	840,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	50,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	350,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	40,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	80,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes	
04	04	00	00	00	外地 Exterior	
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	16,000.00
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	170,000.00
					總額 Total	2,056,000.00

二零一三年七月四日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：姚汝祥，李萊德，王宗德，郭林，馮國康，林日初，莫志偉，蕭婉儀，林淑源

Conselho de Consumidores, aos 4 de Julho de 2013. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Vong Kok Seng*. — Os Vogais, *Iu Iu Cheong — Lei Loi Tak — Wong Chung Tak António — Kok Lam — Fong Koc Hon — Elias Lam — Mok Chi Wai — Sio Un I — Lam Soc Iun*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年五月二十八日作出的批示：

根據經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十九條，並根據第二百二十八條和第二百三十八條第一款和第二款a) 項和n) 項的規定，治安警察局首席警員編號194945，余永健，經紀律程序後被處以撤職處分。

摘錄自局長於二零一三年六月十九日所作之第27/CPSP/2013號批示：

下列所指之157名治安警察局人員，於二零一三年七月十日已完結為期二年之臨時委任服務；

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Maio de 2013:

Se Weng Kin, guarda principal n.º 194 945, do CPSP — demitido, na sequência de procedimento disciplinar, nos termos do artigo 219.º, com referência aos artigos 228.º e 238.º, n.ºs 1 e 2, alíneas a) e n), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por Despacho do Comandante n.º 27/CPSP/2013, de 19 de Junho de 2013:

Os 157 agentes abaixo indicados do Corpo de Polícia de Segurança Pública, completaram em 10 de Julho de 2013, dois anos de serviço na situação de nomeação provisória;

根據第152/2009號批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本人決定由二零一三年七月十一日起，將下列人員，在其擔任之職位上，由臨時委任狀況轉為確定委任狀況：

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 152/2009, que o seguinte pessoal seja nomeado definitivamente no cargo que desempenha, a partir de 11 de Julho de 2013, nos termos do artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente:

1	警員	215113	鍾穎康	1	Guarda	215 113	Chong Weng Hong
2	"	216111	利展聲	2	»	216 111	Lei Chin Seng
3	"	218111	黃培欽	3	»	218 111	Wong Pui Iam
4	"	219111	黃慶南	4	»	219 111	Wong Heng Nam
5	"	220111	余衍釗	5	»	220 111	U In Chio
6	"	221110	阮嘉敏	6	»	221 110	Un Ka Man
7	"	222111	陳雄鋒	7	»	222 111	Chan Hong Fong
8	"	223111	陳國鳳	8	»	223 111	Chan Kuok Fong
9	"	225111	蔣根雄	9	»	225 111	Cheong Kan Hong
10	"	227111	江鴻偉	10	»	227 111	Kong Hong Wai
11	"	228110	黃燕雯	11	»	228 110	Wong In Man
12	"	229111	余禮軒	12	»	229 111	U Lai Hin
13	"	230111	高立祺	13	»	230 111	Kou Lap Kei
14	"	231110	何思華	14	»	231 110	Ho Si Wa
15	"	232110	甄慧敏	15	»	232 110	Ian Wai Man
16	"	233110	林詩慧	16	»	233 110	Lam Si Wai
17	"	234111	陳路奇	17	»	234 111	Chan Lou Kei
18	"	235110	鄧煒敏	18	»	235 110	Tang Wai Man
19	"	236111	張飛揚	19	»	236 111	Cheong Carlos
20	"	238111	范華斌	20	»	238 111	Fan Wa Pan
21	"	239111	馬家樂	21	»	239 111	Ma Ka Lok
22	"	240111	蘇偉達	22	»	240 111	Sou Wai Tat
23	"	241111	羅家達	23	»	241 111	Lo Ka Tat
24	"	242111	周子聰	24	»	242 111	Chao Chi Chong
25	"	243110	謝苑婷	25	»	243 110	Che Un Teng
26	"	244111	何家明	26	»	244 111	Ho Ka Meng
27	"	245111	陳毅軍	27	»	245 111	Chan Ngai Kuan
28	"	246111	陳雄冠	28	»	246 111	Chan Hong Kun
29	"	247111	吳嘉龍	29	»	247 111	Ng Ka Long
30	"	248111	侯嘉琪	30	»	248 111	Hao Ka Kei
31	"	249111	周志雄	31	»	249 111	Chao Chi Hong
32	"	250111	黃志恒	32	»	250 111	Wong Chi Hang
33	"	251111	楊釗祺	33	»	251 111	Ieong Chio Kei
34	"	252111	廖超強	34	»	252 111	Lio Chio Keong
35	"	253111	王鑫容	35	»	253 111	Wong Kam Iong
36	"	254110	劉雪瑩	36	»	254 110	Lao Sut Ieng
37	"	255111	譚海亮	37	»	255 111	Tam Hoi Leong
38	"	256111	陳威利	38	»	256 111	Chan Wai Lei

39	警員	257111	陳偉斌	39	Guarda	257 111	Chan Wai Pan
40	"	258111	李善文	40	»	258 111	Lei Sin Man
41	"	259111	李德光	41	»	259 111	Lei Tak Kuong
42	"	260111	李新光	42	»	260 111	Lei San Kuong
43	"	261110	林珍珍	43	»	261 110	Lam Chan Chan
44	"	262110	鄭麗恩	44	»	262 110	Kuong Lai Ian
45	"	263111	周振威	45	»	263 111	Chao Chan Wai
46	"	264111	陳達安	46	»	264 111	Chan Tat On
47	"	265111	甘子幫	47	»	265 111	Kam Chi Pong
48	"	266111	潘志輝	48	»	266 111	Pun Chi Fai
49	"	267110	高淑芳	49	»	267 110	Kou Sok Fong
50	"	268111	廖祖華	50	»	268 111	Lio Chou Wa
51	"	269111	麥焯輝	51	»	269 111	Mak Cheok Fai
52	"	270111	陳枝旺	52	»	270 111	Chen Zhiwang
53	"	271111	劉醒鋒	53	»	271 111	Lao Seng Fong
54	"	272111	梁添源	54	»	272 111	Leong Tim Un
55	"	273111	黎慶東	55	»	273 111	Lai Heng Tong
56	"	274111	彭永豪	56	»	274 111	Pang Weng Hou
57	"	275111	程偉德	57	»	275 111	Cheng Wai Tak
58	"	276111	陳少華	58	»	276 111	Chen Shaohua
59	"	277111	何永堅	59	»	277 111	Ho Wing Kin
60	"	278111	鄧傳浩	60	»	278 111	Tang Chun Hou
61	"	279111	陳策倫	61	»	279 111	Chan Chak Lon
62	"	280110	彭嘉恩	62	»	280 110	Pang Ka Ian
63	"	281110	張欣欣	63	»	281 110	Cheong Ian Ian
64	"	282111	黃國均	64	»	282 111	Wong Kuok Kuan
65	"	283111	李俊浩	65	»	283 111	Lei Chon Hou
66	"	284111	蔡松輝	66	»	284 111	Choi Chong Fai
67	"	285110	覃麗儀	67	»	285 110	Cham Lai I
68	"	286111	梁金華	68	»	286 111	Leong Kam Wa
69	"	287111	謝凌東	69	»	287 111	Che Leng Tong
70	"	289111	陳金聖	70	»	289 111	Chan Kam Seng
71	"	290110	林楚婷	71	»	290 110	Lam Cho Teng
72	"	292111	林震輝	72	»	292 111	Lam Chan Fai
73	"	293111	蔡超群	73	»	293 111	Choi Chio Kuan
74	"	294111	鄭少勤	74	»	294 111	Cheang Sio Kan
75	"	295110	古連英	75	»	295 110	Ku Lin Ieng
76	"	296111	胡嘉濠	76	»	296 111	Wu Ka Hou
77	"	297111	鍾旭威	77	»	297 111	Chong Iok Wai
78	"	298111	蕭毅	78	»	298 111	Sio Ngai
79	"	299111	陳枝慶	79	»	299 111	Chan Chi Heng
80	"	300111	梁志華	80	»	300 111	Leong Chi Wa
81	"	301111	薛家傑	81	»	301 111	Sit Ka Kit

82	警員	302111	李啓康	82	Guarda	302 111	Lei Kai Hong
83	"	303111	何寶明	83	»	303 111	Ho Pou Meng
84	"	304111	湯文照	84	»	304 111	Tong Man Chio
85	"	305115	傅浩雲	85	»	305 115	Fu Hou Wan
86	"	306110	馮麗晶	86	»	306 110	Fong Lai Cheng
87	"	307111	莫兆壕	87	»	307 111	Mok Sio Hou
88	"	308111	葉志強	88	»	308 111	Ip Chi Keong
89	"	309111	歐陽景俊	89	»	309 111	Ao Ieong Keng Chon
90	"	310111	張健華	90	»	310 111	Cheong Kin Wa
91	"	311111	蔡惠忠	91	»	311 111	Choi Wai Chong
92	"	312111	陳嘉誼	92	»	312 111	Chan Ka I
93	"	313111	陳錦明	93	»	313 111	Chan Kam Meng
94	"	314111	利志凌	94	»	314 111	Lee Chi Leng
95	"	315111	吳家輝	95	»	315 111	Ng Ka Fai
96	"	316111	麥永安	96	»	316 111	Mak Weng On
97	"	317110	吳健恩	97	»	317 110	Ng Kin Ian
98	"	318110	楊仙鳳	98	»	318 110	Ieong Sin Fong
99	"	319110	陸惠萍	99	»	319 110	Lok Wai Peng
100	"	320111	陳世權	100	»	320 111	Chan Sai Kun
101	"	321110	吳健卿	101	»	321 110	Ng Kin Heng
102	"	322111	楊子恩	102	»	322 111	Ieong Chi Ian
103	"	323111	戴達宏	103	»	323 111	Tai Tat Wang
104	"	324111	梁惠杰	104	»	324 111	Leong Wai Kit
105	"	325110	薛佳盈	105	»	325 110	Sit Kai Ieng
106	"	326111	李仲文	106	»	326 111	Lei Chong Man
107	"	327111	呂輝堯	107	»	327 111	Loi Fai Io
108	"	328111	梁文樂	108	»	328 111	Leung Man Lok
109	"	329111	倪志偉	109	»	329 111	Ngai Chi Wai
110	"	330111	蔡偉波	110	»	330 111	Choi Wai Po
111	"	331111	黃志偉	111	»	331 111	Wong Chi Wai
112	"	332111	高志華	112	»	332 111	Kou Chi Wa
113	"	333111	陳偉祥	113	»	333 111	Chan Wai Cheong
114	"	334111	陳嘉琪	114	»	334 111	Chan Kaki Louis
115	"	335111	許其峰	115	»	335 111	Hoi Kei Fong
116	"	336111	李競雄	116	»	336 111	Lei Keng Hong
117	"	337111	陳佳宏	117	»	337 111	Chan Kai Wang
118	"	338111	何俊鴻	118	»	338 111	Ho Chon Hong
119	"	339110	徐靜文	119	»	339 110	Choi Cheng Man
120	"	340111	袁文飛	120	»	340 111	Un Man Fei
121	"	341111	梁俊文	121	»	341 111	Leong Chon Man
122	"	342111	陳志龍	122	»	342 111	Chan Chi Long
123	"	343111	黃德彪	123	»	343 111	Wong Tak Pio
124	"	344110	許德儀	124	»	344 110	Hoi Tak I

125	警員	345111	簡振強	125	Guarda	345 111	Kan Chan Keong
126	"	346111	林志偉	126	»	346 111	Lam Chi Wai
127	"	347111	簡宇健	127	»	347 111	Kan U Kin
128	"	348110	高晶	128	»	348 110	Kou Cheng
129	"	349111	陳家豐	129	»	349 111	Chan Ka Fong
130	"	350111	謝家俊	130	»	350 111	Che Ka Chon Jose
131	"	351111	周建安	131	»	351 111	Chao Kin On
132	"	352111	張國洪	132	»	352 111	Cheong Kuok Hong
133	"	353110	呂嘉如	133	»	353 110	Loi Ka U
134	"	354111	馮文衍	134	»	354 111	Fong Man In
135	"	355111	黃少棠	135	»	355 111	Wong Sio Tong
136	"	356111	鄧世賢	136	»	356 111	Tang Sai In
137	"	357111	蘇雲昌	137	»	357 111	Sou Wan Cheong
138	"	358111	黃子健	138	»	358 111	Wong Chi Kin
139	"	359110	郭佩瑩	139	»	359 110	Kuok Pui Ieng
140	"	360111	陳嘉濠	140	»	360 111	Chan Ka Hou
141	"	361111	譚昇揚	141	»	361 111	Tam Seng Ieong
142	"	362111	唐達明	142	»	362 111	Tong Tat Meng
143	"	363111	許俊傑	143	»	363 111	Hoi Chon Kit
144	"	364110	吳詠賢	144	»	364 110	Ng Weng In
145	"	365111	馮兆煒	145	»	365 111	Fong Sio Wai
146	"	366111	麥家華	146	»	366 111	Mak Ka Wa
147	"	367111	陳炳雄	147	»	367 111	Chan Peng Hong
148	"	368111	胡始奮	148	»	368 111	Wu Chi Fan
149	"	369115	李羽雄	149	»	369 115	Lei U Hong
150	"	370111	李浩源	150	»	370 111	Lei Hou Un
151	"	371111	陳志榮	151	»	371 111	Chan Chi Weng
152	"	372111	許景豐	152	»	372 111	Hui Keng Fong
153	"	373111	李俊	153	»	373 111	Lei Chon
154	"	374111	黃金發	154	»	374 111	Wong Kam Fat
155	"	375111	林錫峰	155	»	375 111	Lam Sek Fong
156	"	376111	賴銘勇	156	»	376 111	Lai Meng Iong
157	"	377110	戴念慈	157	»	377 110	Tai Nim Chi

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十八日作出的第114/2013號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號194931陳錦強，由二零一三年五月二十五日起處於“附於編制”狀況。

二零一三年七月五日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 114/2013, de 28 de Junho de 2013:

Chan Kam Keong, guarda n.º 194 931, deste Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 25 de Maio de 2013.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Julho de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一三年六月十日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Junho de 2013:

凌錦倫及 Manuel Augusto Fernandes Manhão, 司法警察局確定委任之一等刑事偵查員, 在刊登於二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第一名及第二名, 根據第26/99/M號法令第三條第四款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項、第二十二條第八款a) 項之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定, 以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二) 項、第二款及第二十五條第一款之規定, 獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員。

Leng Kam Lon e Manuel Augusto Fernandes Manhão, investigadores criminais de 1.^a classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados em 1.^o e 2.^o lugares no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 23/2013, II Série, de 5 de Junho — nomeados, definitivamente, investigadores criminais principais, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.ºs 1 e 2, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

摘錄自保安司司長於二零一三年六月十四日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Junho de 2013:

Ferreira Lei, Célia Maria, 司法警察局確定委任之第三職階二等刑事偵查員, 在刊登於二零一一年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後評核名單中名列第三十一名, 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a) 項、第二十二條第八款a) 項及第六十九條第一款、第二百零九條第三款、第26/99/M號法令第三條第四款、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定, 以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二) 項、第二款及第二十五條第一款之規定, 以及根據第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百八十八條第二款a) 項之規定, 自二零一一年十月二十六日起獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階一等刑事偵查員。

Ferreira Lei, Célia Maria, investigadora criminal de 2.^a classe, 3.^o escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificada em 31.^o lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 34/ 2011, II Série, de 24 de Agosto — nomeada, definitivamente, investigadora criminal de 1.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), 22.^o, n.º 8, alínea a), 69.^o, n.º 1, e 297.^o, n.º 3, do ETAPM, vigente, e 3.^o, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, conjugados com os artigos 11.^o, n.ºs 1 e 2, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, a partir de 26 de Outubro de 2011.

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十一日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Junho de 2013:

蘇兆強學士, 司法警察局確定委任之副督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條, 第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條, 第5/2006號法律第十一條, 以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款第四項、第二十四條第一款第一項及第二十八條第二款之規定, 以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的資訊罪案調查處處長, 為期一年。

Licenciado Sou Sio Keong, subinspector, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.^o, n.º 3, alínea 2), 4.^o, 5.^o e 34.^o da Lei n.º 15/2009, e 3.^o, n.º 2, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.^o da Lei n.º 5/2006, e 9.^o, n.º 3, alínea 4), 24.^o, n.º 1, alínea I), e 28.^o, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.^o, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

現委任副督察蘇兆強擔任司法警察局資訊罪案調查處處長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——因職位出缺需要填補以及確保資訊罪案調查處的良好運作；

——該人員具有十八年以上的刑事偵查工作經驗，具有良好的專業素質和才能擔任上述處長一職。

2. 學歷：

——法學學士

3. 專業簡歷：

——於一九九五年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九六年，擔任司法警察司二等偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於二零零三年，擔任司法警察局首席偵查員；

——於二零一二年，擔任司法警察局副督察。

——於二零零九年八月至二零一三年二月間，擔任司法警察局資訊罪案調查科職務主管；

——由二零一三年三月一日起至今，以代任方式擔任司法警察局資訊罪案調查處處長。

4. 嘉獎：

——於二零零八年，獲頒發「卓越功績獎」；

——於二零零六年，獲頒發「個人嘉獎」；

——於一九九五年至二零一一年間，獲頒發共十個「集體嘉獎」。

二零一三年七月九日於司法警察局

局長 黃少澤

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Sou Sio Keong, subinspector da Polícia Judiciária, é nomeado chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos desta Polícia. Para o efeito, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Por necessidade de preenchimento da vaga existente no referido cargo e para assegurar o bom funcionamento da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos, é efectuada a presente nomeação;

— O nomeado exerce funções na área de investigação criminal há mais de dezoito anos. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui boa qualidade profissional e aptidão para assumir o cargo desta divisão.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito.

3. Experiência profissional:

— Em 1995, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1996, investigador de 2.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1999, investigador de 1.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2003, investigador principal da Polícia Judiciária;

— Em 2012, subinspector da Polícia Judiciária.

— De Agosto de 2009 a Fevereiro de 2013, chefia funcional da Secção de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária;

— De 1 de Março de 2013 até ao presente, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

4. Louvor:

— Em 2008, foi-lhe concedido «menção de mérito excepcional»;

— Em 2006, foi-lhe concedido «louvor individual»;

— De 1995 a 2011, foram-lhe concedidos, no total, dez «louvor colectivo».

Polícia Judiciária, aos 9 de Julho de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十五日作出的批示：

梁峻晞，澳門監獄第一職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，擔任本監獄第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，為期一年，自二零一三年九月二日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年六月二十八日作出的批示：

陳承禮，澳門監獄第一職階二等技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，擔任本監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一三年九月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年七月一日作出的批示：

蕭勝光，澳門監獄第二職階特級行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為330點，自二零一三年五月二十七日起生效。

二零一三年七月十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛 生 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一三年四月十二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用蕭巧玉擔任第一職階二等高級技術員，為期一年，自二零一三年六月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年：

程子健，自二零一三年五月八日起生效；

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Junho de 2013:

Leong Chon Hei, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, no EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Junho de 2013:

Chan Shing Lai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, no EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 1 de Julho de 2013:

Sio Seng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, assalariado, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Julho de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2013:

Sio Hao Iok — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheng Chi Kin, a partir de 8 de Maio de 2013;

楊遠毅、劉永榮、尤淑燕、李苑珊、鍾健鴻、巫佐良、鄭洪林、簡凝聳、黃三妹、謝友德、馮曉華、羅志妍、呂艷姿、盧靜兒、余穎思、溫詠雅及譚俊銘，自二零一三年五月十二日起生效；

曾碧君及王嘉儀，自二零一三年五月十六日起生效；

杜展明，自二零一三年五月十九日起生效；

梁淑華，自二零一三年五月二十日起生效；

陳文輝、周曉筠及謝漢輝，自二零一三年五月二十六日起生效；

黃綺媚，自二零一三年五月二十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等高級技術員，為期一年：

楊文裕，自二零一三年五月十三日起生效；

何春明，自二零一三年五月二十一日起生效；

曾芳妮，自二零一三年五月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一三年五月九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年：

周俊豪，自二零一三年六月三日起生效；

歐永康、黃潤怡、楊偉雄及吳婉欣，自二零一三年六月七日起生效；

陳子彬，自二零一三年六月十一日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年六月五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用李健強擔任第一職階一等高級技術員，為期一年，自二零一三年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用麥維康擔任第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一三年八月一日起生效。

按照二零一三年七月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消葉詠詩第E-1912號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Ieong Un Ngai, Lau Weng Weng, Iau Sok In, Lei Un San, Chung Kin Hong, Mou Cho Leong, Chiang Hong Lam, Jian Ning Song, Wong Sam Mui, Che Iao Tak, Fong Hio Wa, Lo Chi In, Loi Im Chi, Lou Cheng I, U Weng Si, Wan Weng Nga e Tam Chon Meng, a partir de 12 de Maio de 2013;

Chang Pek Kuan e Wong Ka I, a partir de 16 de Maio de 2013;

Tou Chin Meng, a partir de 19 de Maio de 2013;

Leong Sok Wa, a partir de 20 de Maio de 2013;

Chan Man Fai, Chao Hio Kuan e Che Hon Fai, a partir de 26 de Maio de 2013;

Wong I Mei, a partir de 28 de Maio de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ieong Man U, a partir de 13 de Maio de 2013;

Ho Chon Meng, a partir de 21 de Maio de 2013;

Chang Fong Nei, a partir de 26 de Maio de 2013.

Por despachos do director dos Servicos, de 9 de Maio de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chao Chon Hou, a partir de 3 de Junho de 2013;

Ao Weng Hong, Vong Ion I, Yeung Wai Hong e Ng Un Ian, a partir de 7 de Junho de 2013;

Chan Chi Pan, a partir de 11 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 5 de Junho de 2013:

Lei Kin Keong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Mak Wai Hong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Julho de 2013:

Ip Weng Si — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1912.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照副局長於二零一三年七月三日之批示：

應准照持有人駿匯貿易有限公司的申請，取消編號為第206號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“駿匯貿易有限公司”的准照，該商號的登記營業地點為澳門福安街87號地下C座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一三年七月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

王一群——應其要求，中止第M-1657號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一三年七月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

姚森——應其要求，中止第D-0061號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳熙——應其要求，中止第M-1258號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

司徒炎棠——應其要求，中止第T-0100號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，為期一年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

取消盧珮茵第E-1621號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

澳栢國際醫療中心(氹仔區)——應其要求，取消第AL-0148號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

美國牙科醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0271，其營業地點位於氹仔美副將馬路135號海茵怡居地下G座，持牌人為Lee Steve Shih In，住所位於氹仔大連街47號至尊花城麗晶閣10樓I座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一三年七月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

鍾穎斯——應其要求，中止第E-1604號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Julho de 2013:

Conforme o pedido do portador da titularidade, a Companhia Comercial Chon Wui Lda., é cancelado o alvará n.º 206 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia Comercial Chon Wui Lda.», com local de funcionamento registado na Rua da Harmonia n.º 87, r/c C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Julho de 2013:

Wong Iat Kuan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1657.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Julho de 2013:

Yao Sen — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0061.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Hei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1258.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Szeto Yim Tong Savio — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0100.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lou Pui Ian — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1621.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Centro Médico Internacional Primeiro (Zona de Taipa), alvará n.º AL-0148.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do American Dental Centre, situado na Estrada Coronel Nicolau de Mesquita n.º 135, r/c-G, Taipa, alvará n.º AL-0271, cuja titularidade pertence a Lee Steve Shih In, com residência na Rua de Tai Lin n.º 47, Supreme Flower City, Lai Cheng Kok 10-I, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Julho de 2013:

Chong Weng Si — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1604.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

取消梁嘉儀第E-1913號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

黃敏瑜——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2078。

(是項刊登費用為 \$264.00)

黃麗麗——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1978。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一三年七月十日日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消司徒玉芬第T-0110號治療師（物理治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消陳慧妍第W-0019號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

林明雅、梁芳華——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2079、E-2080。

(是項刊登費用為 \$284.00)

羅浩暉——恢復第W-0136號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

因刊登於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組，第8660頁有正確之處，現重新公佈如下：

摘錄自局長於二零一三年三月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

.....

第五職階一般服務助理員高少霞，自二零一三年四月二十九日起生效；

.....°

二零一三年七月十一日於衛生局

局長 李展潤

Leong Ka I — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1913.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Man U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2078.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Huang Lili — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1978.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Julho de 2013:

Si Tou Iok Fan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0110.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Wai In — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0019.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lam Meng Nga e Leong Fong Wa — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2079 e E-2080.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lo Ho Fai — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0136.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por ter saído inexacto, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2013, II Série, de 26 de Junho, a páginas 8660, novamente se publica:

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

.....

Kou Sio Ha, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 29 de Abril de 2013;

.....

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一三年五月二十三日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一、表二、表四及表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第七職階，薪俸點為615：何婉慧、林瀾、凌倩紅、蕭慧儀、阮蘊潔、黃志坤及黃艷蘭，由二零一三年八月二十九日起生效；莫佩瑛，由二零一三年八月三十一日起生效；第六職階，薪俸點為575：張麗雲、張家儀、朱雯琳、何玉蘭、黎淑婷、林冠成、林婦順及黃艷影，由二零一三年八月二十八日起生效；第五職階，薪俸點為540：司徒秀雲、譚小敏及余欣欣，由二零一三年八月三十日起生效；第四職階，薪俸點為515：林敏儀及黃芷娟，由二零一三年八月三十日起生效，宋佩嫻，由二零一三年八月三十一日起生效；第三職階，薪俸點為490：Ana Cristina Fernandes Cigarro、區燕興及吳艷芳，由二零一三年八月三十一日起生效；第二職階，薪俸點為455：鍾子石、馮子瑜、韓琳、李麗英、李焯珊、譚海意及黃雪媛，由二零一三年八月二十四日起生效及譚希名，由二零一三年八月三十一日起生效；

中學教育二級教師，第四職階，薪俸點為505：Rovena Bettencourt Gregório Madeira，由二零一三年八月三十日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第八職階，薪俸點為625：歐陽淑婷、黎玉嬋、林淑心及溫倩卿，由二零一三年八月二十七日起生效；第七職階，薪俸點為590：姚麗儀、黎鈴鳳、柯毅寧、談古婉如及黃烈，由二零一三年八月二十九日起生效；第六職階，薪俸點為555：陳苑茵、鍾麗坤、香梅、甘漢東及施友展，由二零一三年八月二十八日起生效；第五職階，薪俸點為525：鄭珊珊，由二零一三年八月三十日起生效；第四職階，薪俸點為505：Sharoz Datarama Pernencar，由二零一三年八月三十日起生效；第三職階，薪俸點為485：陳慧盈、鄭德妍、林麗娜、李曉芝、Manuel Sousa Pinto Variz及黃劍婷，由二零一三年八月三十一日起生效；

幼兒教育及小學教育二級教師（小學），第九職階，薪俸點為500：談寶儀，由二零一三年八月二十六日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），第九職階，薪俸點為650：黃月影，由二零一三年八月二十六日起生效；第五職階，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extactos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 23 de Maio de 2013:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 7.^o e dos mapas I, II, IV e V anexos à Lei n.º 12/2010, 25.^o e 26.^o do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 7.^o escalão, índice 615: Ho Un Wai, Lam Lan, Leng Sin Hong, Sio Vai I, Un Wan Kit, Wong Chi Kuan e Wong Im Lan, a partir de 29 de Agosto de 2013, Mok Pui Ieng, a partir de 31 de Agosto de 2013; 6.^o escalão, índice 575: Cheong Guterres Lai Wan, Cheong Ka I, Chu Man Lam, Ho Iok Lan, Lai Sok Teng, Lam Koon Shing, Lum Fu Son e Wong Im Ieng, a partir de 28 de Agosto de 2013; 5.^o escalão, índice 540: Si Tou Sao Wan, Tam Sio Man e U Ian Ian, a partir de 30 de Agosto de 2013; 4.^o escalão, índice 515: Lam Man I e Vong Chi Kun, a partir de 30 de Agosto de 2013, Song Pui Han, a partir de 31 de Agosto de 2013; 3.^o escalão, índice 490: Ana Cristina Fernandes Cigarro, Ao In Heng e Ng Im Fong, a partir de 31 de Agosto de 2013; 2.^o escalão, índice 455: Chong Chi Seak, Fong Chi U, Hon Lam, Lei Lai Ieng, Lei Wai San, Tam Hoi I e Wong Sut Wun, a partir de 24 de Agosto de 2013 e Tam Hei Meng, a partir de 31 de Agosto de 2013;

Docente do ensino secundário de nível 2, 4.^o escalão, índice 505: Rovena Bettencourt Gregório Madeira, a partir de 30 de Agosto de 2013;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 8.^o escalão, índice 625: Au Yeung Shuk Ting Janet, Lai Iok Sim, Lam Sok Sam e Wan Sin Heng, a partir de 27 de Agosto de 2013; 7.^o escalão, índice 590: Io Lai I, Lai Leng Fong, O Ngai Neng, Tam Ku Un U e Wong Lit, a partir de 29 de Agosto de 2013; 6.^o escalão, índice 555: Chan Un Ian, Chong Lai Kuan, Heong Mui, Kam Hon Tong e Si Iao Chin, a partir de 28 de Agosto de 2013; 5.^o escalão, índice 525: Cheang San San, a partir de 30 de Agosto de 2013; 4.^o escalão, índice 505: Sharoz Datarama Pernencar, a partir de 30 de Agosto de 2013; 3.^o escalão, índice 485: Chan Wai Ieng, Kong Tak In, Lam Lai No, Lei Hio Chi, Manuel Sousa Pinto Variz e Wong Kim Teng, a partir de 31 de Agosto de 2013;

Docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 9.^o escalão, índice 500: Tam Pou I, a partir de 26 de Agosto de 2013;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 9.^o escalão, índice 650: Wong Ut Ieng, a partir de 26 de Agosto

薪俸點為525: Judite Carolina Correia, 由二零一三年八月三十日起生效;

幼兒教育及小學教育二級教師(幼兒), 第九職階, 薪俸點為500: 曾玉蘭、傅杏萍及莫佩瑜, 由二零一三年八月二十六日起生效及鄭介怡, 由二零一三年八月二十九日起生效; 第七職階, 薪俸點為440: 吳拉妹, 由二零一三年八月二十九日起生效。

根據第12/2010號法律第十一條和附件表六, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定, 下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款, 有關職程、職階及薪俸點如下:

教學助理員, 第五職階, 薪俸點為340: 周慧明, 由二零一三年八月二十八日起生效及黃淑賢, 由二零一三年八月二十九日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一三年六月六日批示:

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二及表二十, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定, 下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款, 有關職程、職階及薪俸點如下:

重型車輛司機, 第五職階, 薪俸點為220: 謝志強, 由二零一三年八月三日起生效;

技術工人, 第七職階, 薪俸點為240: 李潤開、Isabel Berta Au、雷耀棠、麥妙冰、鄧志宏、鄧美娟、于榮基、王效麗及楊敏儀, 由二零一三年八月三日起生效及崔鳳玲, 由二零一三年八月二十七日起生效; 第三職階, 薪俸點為170: 歐漢成, 由二零一三年八月十七日起生效;

勤雜人員, 第七職階, 薪俸點為180: 陳鏗、陳由安、陳順好、鄭聯妹、張麗娟、鄭秀儀、關瑤仙、林玉梅、劉麗堅、劉小萍、李燕萍、李建顏、李蘭芬、李秀明、李蕭秀珍、李惠玲、梁錫雄、李亞香、莫艷媚、譚啟瑞、董滿元、黃寶環、黃艷玲及黃秀媚, 由二零一三年八月三日起生效; 第六職階, 薪俸點為160: 楊秀華, 由二零一三年八月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一三年六月七日批示:

根據第14/2009號法律附件一表二十, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定, 下列人員以散位合同形式聘用, 為期六個月, 有關職程、職階及薪俸點如下:

重型車輛司機, 第一職階, 薪俸點為170: 何永恩及馬振輝, 由二零一三年七月八日起生效, 鄭溢新、溫智民及胡偉堂, 由二零一三年八月五日起生效。

de 2013; 5.º escalão, índice 525: Judite Carolina Correia, a partir de 30 de Agosto de 2013;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 9.º escalão, índice 500: Chang Iok Lan Rosita, Fu Hang Peng e Mok Pui Iu, a partir de 26 de Agosto de 2013 e Chiang Kei Yee, a partir de 29 de Agosto de 2013; 7.º escalão, índice 440: Ng Lai Mui, a partir de 29 de Agosto de 2013.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Auxiliares de ensino, 5.º escalão, índice 340: Chao Wai Meng, a partir de 28 de Agosto de 2013 e Wong Sok In, a partir de 29 de Agosto de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 6 de Junho de 2013:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220: Che Chi Keong, a partir de 3 de Agosto de 2013;

Operários qualificados, 7.º escalão, índice 240: Fan Lei Iong Hoi, Isabel Berta Au, Loi Io Tong, Mak Miu Peng, Tang Chi Wang, Tang Mei Kun Vicente, U Weng Kei, Wong Hao Lai e Yeong Man Yi, a partir de 3 de Agosto de 2013 e Choi Fong Len, a partir de 27 de Agosto de 2013; 3.º escalão, índice 170: Ao Hon Seng, a partir de 17 de Agosto de 2013;

Auxiliares, 7.º escalão, índice 180: Chan Hang, Chan Iao On, Chan Son Hou, Cheang Lun Mui, Cheong Lai Kun, Chiang Sao I, Kuan Io Sin, Lam Iok Mui, Lao Lai Kin, Lao Sio Peng, Lei In Peng, Lei Kin Ngan, Lei Lan Fan, Lei Sao Meng, Lei Sio Sao Chan, Lei Wai Leng, Leung Sek Hung, Li Ah Heung, Mok Im Seong, Tam Kai Soi, Tong Mun Un, Vong Pou Wan, Wong Im Leng e Wong Sau Mei, a partir de 3 de Agosto de 2013; 6.º escalão, índice 160: Ieong Sao Wa, a partir de 3 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2013:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, pelo período de seis meses, nos termos do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Motoristas de pesados, 1.º escalão, índice 170: Ho Weng Ian e Ma Chun Fai, a partir de 8 de Julho de 2013, Cheang Iat San, Van Chi Man e Wu Wai Tong, a partir de 5 de Agosto de 2013.

摘錄自行政長官二零一三年六月十一日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，由二零一三年七月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等高級技術員，第二職階、薪俸點為510：Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus及José Carlos Mendes Furriel Mateus。

摘錄自本人二零一三年六月十八日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期二年，由二零一三年九月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第二職階，薪俸點為625：張敏輝、黎玉燕及曾曉茵；第一職階，薪俸點為600：張碧月、蔡曉真及黎燕冰；

首席高級技術員，第二職階，薪俸點為565：李詩萍及劉家駒；

一等高級技術員，第二職階，薪俸點為510：盧志偉、羅穎怡及袁詠華；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：陳天美。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

顧問高級技術員，第一職階，薪俸點為600：林慧芝及劉祝君，由二零一三年九月一日起生效；

首席高級技術員，第二職階，薪俸點為565：劉偉俊及梁雪恩，由二零一三年九月一日起生效；第一職階，薪俸點為540：劉寶蓮、李耀明、李婉瑩、李天榮及李慧敏，由二零一三年九月一日起生效；

一等高級技術員，第二職階，薪俸點為510：陳頌甜、勞秀蘭及王志鴻，由二零一三年九月一日起生效；第一職階，薪俸點為485：何凱盈、李金薇及Maria Elisabela Larrea Y Eusébio，由二零一三年九月一日起生效；

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：嚴麗嫻，由二零一三年七月二十九日起生效；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：吳雲峰，由二零一三年八月十日起生效；

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Junho de 2013:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.º e 28.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir de 1 de Julho de 2013:

Técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus e José Carlos Mendes Furriel Mateus.

Por despachos da signatária, de 18 de Junho de 2013:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais dois anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2013:

Técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625: Cheong Man Fai, Lai Iok In e Tsang Hio Ian; 1.º escalão, índice 600: Cheong Pek Ut, Choi Io Chan e Lai In Peng;

Técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565: Anabela Lei e Lau Ka Koi;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Lo Chi Vai, Lo Weng I e Yuen Weng Wa;

Técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Chan Tin Mei.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, índice 600: Lam Vai Chi e Lao Chok Kuan, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565: Lao Wai Chon e Leong Sut Ian, a partir de 1 de Setembro de 2013; 1.º escalão, índice 540: Lau Bo Lin, Lei Io Meng, Lei Iun Ieng, Lei Tin Weng e Lei Wai Man, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Chan Chung Tim, Lou Sao Lan e Wong Chi Hong, a partir de 1 de Setembro de 2013; 1.º escalão, índice 485: Ho Hoi Ieng, Lei Kam Mei e Maria Elisabela Larrea Y Eusébio, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Yim Lai Han, a partir de 29 de Julho de 2013;

Técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Ng Wan Fong, a partir de 10 de Agosto de 2013;

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：李錦絲，由二零一三年七月四日起生效及區碧雲，由二零一三年九月一日起生效；第一職階，薪俸點為350：馮家敏，由二零一三年八月二十一日起生效及周啟婷，由二零一三年八月二十二日起生效；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：姚凱俊，由二零一三年九月一日起生效；

二等技術輔導員，第一職階，薪俸點為260：林穎，由二零一三年九月一日起生效；

二等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為195：陳小麗，由二零一三年九月一日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一三年六月十八日批示：

侯家志，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為二等技術員，第三職階，薪俸點為390，由二零一三年六月三十日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一三年六月二十六日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：洪玉璽，由二零一三年七月二十五日起生效及張劍虹，由二零一三年七月三十一日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：徐家俊，由二零一三年七月三十一日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：岑曉東，由二零一三年七月十一日起生效，劉惠瑩，由二零一三年七月十二日起生效，梁錦龍，由二零一三年七月十七日起生效及李振祥，由二零一三年七月三十一日起生效；

二等行政技術助理員，第二職階，薪俸點為205：曹耀麟，由二零一三年七月三十一日起生效及岑綺鑾，由二零一三年七月三十一日起生效。

Técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Lei Kam Si, a partir de 4 de Julho de 2013 e Ao Pek Wan, a partir de 1 de Setembro de 2013; 1.º escalão, índice 350: Fong Ka Man, a partir de 21 de Agosto de 2013 e Chao Kai Teng, a partir de 22 de Agosto de 2013;

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Io Hoi Chon, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Lam Weng, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195: Chan Sio Lai, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar deste Serviços, de 18 de Junho de 2013:

Derek da Rocha Hoo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir de 30 de Junho de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 26 de Junho de 2013:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente:

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Hong Iok Sai, a partir de 25 de Julho de 2013 e Cheong Kim Hong, a partir de 31 de Julho de 2013;

Técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Choi Ka Chon, a partir de 31 de Julho de 2013;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Sam Hio Tong, a partir de 11 de Julho de 2013, Lao Wai Ieng, a partir de 12 de Julho de 2013, Leong Kam Long, a partir de 17 de Julho de 2013 e Lei Chan Cheong, a partir de 31 de Julho de 2013;

Assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205: Chou Io Lon, a partir de 3 de Julho de 2013 e Sam I Lun, a partir de 31 de Julho de 2013.

二零一三年七月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Julho de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年六月十四日作出的批示：

更正本局第一職階特級技術輔導員吳坤淞的編制外合同續期期限，由二零一二年十一月二十九日起續期至二零一四年三月二十四日止。

摘錄自簽署人於二零一三年六月二十七日作出的追認批示：

應 Jiri Pelka 的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同，根據現行《行政程序法典》第一百二十六條第三及第四款的規定，自二零一三年六月二十三日起予以解除。

聲明

為著有關效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款第(四)項的規定，李麗嬌擔任本局博物館陳設技術、保存暨修復處處長的定期委任自二零一三年七月一日起，因處於無薪假狀況而自動終止，並自同日起返回本局人員編制之第三職階顧問高級技術員的原職位。

二零一三年七月十一日於文化局

局長 吳衛鳴

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一三年四月二十二日作出的批示：

張啟源——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第九職階勤雜人員職務的散位合同，薪俸點220的薪俸，自二零一三年七月四日起續期一年。

梁德明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同，薪俸點180的薪俸，自二零一三年七月七日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年四月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用謝婉玲、招景耀、方慧

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Junho de 2013:

Rectificado o prazo de renovação do contrato além do quadro do adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, deste Instituto, Ng Kuan Song, sendo o contrato renovado pelo período de 29 de Novembro de 2012 a 24 de Março de 2014.

Por despacho do signatário, de 27 de Junho de 2013, com a devida ratificação:

Jiri Pelka — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, a partir de 23 de Junho de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Lai Kio, cessou automaticamente a comissão de serviço como chefe da Divisão de Museologia, Conservação e Restauro deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 15/2009, por motivo de situação de licença sem vencimento, a partir de 1 de Julho de 2013, e que a mesma regressou ao lugar que detinha, no mesmo dia, como técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

Instituto Cultural, aos 11 de Julho de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 22 de Abril de 2013:

Cheong Kai Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2013.

Leung Tak Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Julho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2013:

Che Un Leng, Chio Keng Io, Fong Wai Chio, Lai Chi Kin, Lio Si Man, Lok Kim Fai e U Sio Hong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª

超、黎智健、廖詩敏、陸儉輝及余紹康自二零一三年六月三日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用趙倩瑩及吳燕彩自二零一三年六月三日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用梁安琪自二零一三年六月六日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用陳曉穎自二零一三年六月七日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用黃霞及黃少芬自二零一三年六月十一日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用譚詩欣自二零一三年六月十二日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用陳郁文自二零一三年六月十四日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用何詠麟、羅嘉雯及駱小莉自二零一三年六月十七日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用郭政榮及冼憲恆自二零一三年六月十七日起在本局擔任第一職階二等督察職務，薪俸點為280，為期一年。

classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2013:

Chio Sin Ieng e Ng In Choi — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2013.

Leong On Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Junho de 2013.

Chan Hio Weng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2013:

Wong Ha e Wong Sio Fan — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Junho de 2013.

Tam Si Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2013.

Chan Iok Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2013:

Ho Veng Lon, Lo Ka Man e Lok Sio Lei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2013.

Kuok Cheng Weng e Sin Hin Hang — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2013.

摘錄自本局代局長於二零一三年五月十日作出的批示：

陳秀影——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，薪俸點400的薪俸，自二零一三年七月九日起續期一年。

Zhu Haiyin——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年四月五日起，職級晉階為編制外合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點650的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用陳灝珊自二零一三年六月十四日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用楊詠琛、江靜欣及黃逸興自二零一三年六月十七日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用李嘉玲自二零一三年六月十七日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一三年五月十四日作出的批示：

司徒琳麗——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，薪俸點540的薪俸，自二零一三年七月十五日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一三年五月二十一日作出的批示：

趙鳳姿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階特級技術員職務的編制外合同，薪俸點545的薪俸，自二零一三年八月一日起續期兩年。

容凱旋——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，薪俸點540的薪俸，自二零一三年七月三十日起續期兩年。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 10 de Maio de 2013:

Chan Sao Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Julho de 2013.

Zhu Haiyin — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de técnico superior assessor, contratada além do quadro, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2013:

Chan Ho Shan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Junho de 2013.

Leong Weng Sam, Kong Cheng Ian e Wong Iat Heng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2013:

Lei Ka Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 14 de Maio de 2013:

Si Tou Lam Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Julho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Maio de 2013:

Chiu Fong Chi Gigi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Iong Hoi Sun Cinderella — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Julho de 2013.

杜燦雄——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，薪俸點190的薪俸，自二零一三年八月四日起續期一年。

Zhu Haiyin——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，薪俸點650的薪俸，自二零一三年八月一日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條及第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款(a)項及第二十二條第八款(a)項之規定，在二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階特級技術員葉綠寶獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自本局代局長於二零一三年五月二十四日作出的批示：

Alorino Aires Evaristo de Noruega——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階首席特級公關督導員職務的編制外合同，薪俸點480的薪俸，自二零一三年八月一日起續期一年。

Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同，薪俸點465的薪俸，自二零一三年八月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一三年六月二十七日作出的批示：

應郭嘉文的請求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年七月十日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零一三年七月五日作出的批示：

Sérgio Nuno Basto Perez——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一三年五月四日起，職級晉階為個人勞動合同第二職階首席高級技術員，薪俸點565的薪俸。

二零一三年七月十一日於旅遊局

代局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior

Tou Chan Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2013.

Zhu Haiyin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2013:

Ip Lok Pou, técnica especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2013, II Série, de 17 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 24 de Maio de 2013:

Alorino Aires Evaristo de Noruega — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas especialista principal, 3.º escalão, índice 480, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 27 de Junho de 2013:

Ana Maria Kwok — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Julho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Julho de 2013:

Sérgio Nuno Basto Perez — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico superior principal, índice 565, contratado por contrato individual de trabalho, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Julho de 2013.
— O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一三年七月十一日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的唯一應考人第二職階首席高級技術員楊婉麗，獲確定委任為社會保障基金人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的唯一應考人第二職階首席技術員關冠群，獲確定委任為社會保障基金人員編制技術員組別第一職階特級技術員。

批示摘錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一三年七月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

梁映楓，第一職階二等技術員，自二零一三年八月三日起生效，薪俸點為350點；

譚婉儀，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年八月四日起生效，薪俸點為275點；

廖美珍，第一職階一等技術輔導員，自二零一三年八月十一日起生效，薪俸點為305點；

楊淑英、吳家豪、陳耀陳、黎丹雲及盧鉅涯，第二職階二等技術輔導員，自二零一三年八月十一日起生效，薪俸點為275點；

招家賢，第二職階特級技術輔導員，自二零一三年八月二十日起生效，薪俸點為415點；

凌倩貞，第一職階首席技術輔導員，自二零一三年八月三十日起生效，薪俸點為350點。

二零一三年七月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 11 de Julho de 2013:

Yeong Iun Lai, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2013, II Série, de 3 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Kuan Kun Kuan, técnica principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2013, II Série, de 3 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Extracto de despacho

Por despachos da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 3 de Julho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Leong Ieng Fong, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 3 de Agosto de 2013;

Tam Un I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Agosto de 2013;

Lio Mei Chan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 11 de Agosto de 2013;

Yeong Sok Ieng, Ng Ka Hou, Chan Io Chan, Lai Tan Wan e Lou Koi Hong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 11 de Agosto de 2013;

Chiu Ka In, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 20 de Agosto de 2013;

Leng Sin Cheng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 30 de Agosto de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Julho de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

文化基金

FUNDO DE CULTURA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一三年財政年度文化基金本身預算第一次修改、澳門藝術節獨立預算第一次修改及澳門國際音樂節第一次修改，有關修改是經由經濟財政司司長二零一三年六月十九日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau e a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau, referente ao ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Junho do mesmo ano:

文化基金本身預算第一次預算修改

1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位：Unidade 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença		20,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros		30,000.00
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie		80,000.00
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio		200,000.00
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	194,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		313,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		95,000.00
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção		17,000.00
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	255,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros		70,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		2,000,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		815,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		256,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		251,000.00

單位：Unidade 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			開支名稱 Designação das despesas
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	620,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		530,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		405,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		20,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		470,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		1,740,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		1,685,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		300,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		620,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		15,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	480,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,747,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	66,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	7,500,000.00	
04	03	00	00	01	企業 Empresas		600,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		4,300,000.00
04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional		120,000.00
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		10,000.00
05	02	02	00	00	物料 Material		40,000.00
05	03	00	00	99	其他 Outras	30,000.00	
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	1,150,000.00	

單位：Unidade 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
07	10	00	00	00		
					總額 Total	15,002,000.00 15,002,000.00

澳門藝術節獨立預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau

《04-01-05-00-36》

單位：Unidade 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	05	02	00		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	270,000.00
05	02	00	00	00	人員 Pessoal	5,000.00
					總額 Total	275,000.00 275,000.00

澳門國際音樂節獨立預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau

《04-01-05-00-38》

單位：Unidade 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	06	02	00	00		
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	2,000.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	1,000.00
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	1,000.00

單位：Unidade 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	02	07	00	06			紀念品及獎品 Lembranças e ofertas
02	02	07	00	99	其他 Outros	12,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	5,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	4,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	14,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	70,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	25,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	50,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	50,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	80,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	10,000.00	
					總額 Total	169,000.00	169,000.00

二零一三年七月十日於文化基金行政管理委員會

主席 吳衛鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 10 de Julho de 2013. — O Presidente, Ung Vai Meng.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年五月十五日作出的批示：

盧少韻，第二職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2013:

Lou Sio Wan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos arti-

(二) 項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年六月十八日起，轉為第一職階一等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月十三日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局儲備暨財產科科長駱雲健因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年九月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月十八日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局研究暨文件處處長謝紅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年九月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年六月二十四日作出的批示：

Margarida Maria Vieira Crespo，第三職階首席顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年六月二十四日作出的批示：

盧安琪，第一職階一等技術員、彭碧瑤，第一職階二等技術輔導員、余燕琪，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一三年八月九日起，其餘各人由二零一三年八月十六日起生效。

鄭文營及岑任平，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年七月二日起生效。

陳美娟及馮秀萍，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年七月十九日起生效。

gos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Junho de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2013:

Lok Wan Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Aprovisionamento e Património destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Junho de 2013:

Che Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estudos e Documentação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Junho de 2013:

Margarida Maria Vieira Crespo, técnica superior assessora principal, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Por despachos do signatário, de 24 de Junho de 2013:

Lou On Kei, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, Pang Pek Io, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, U In Kei, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2013 para a primeira e 16 de Agosto de 2013 para as restantes.

Chiang Man Ieng e Sam Iam Peng, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2013.

Chan Mei Kuen e Fong Sau Peng, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2013.

朱國鋒，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月二日起生效。

何永威，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年八月二日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年八月一日起，轉為第二職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零一三年七月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Chu Kuok Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2013.

Ho Wing Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), pelo período de um ano, a partir de 2 de Agosto de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年六月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年七月三日起獲續期一年：

馮康俊及雷日麒，擔任第一職階一等地形測量員，薪俸點305點；

陳景俊及謝偉健，擔任第二職階二等地形測量員，薪俸點275點。

二零一三年七月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 13 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2013:

Fong Hong Chon e Loi Iat Kei, como topógrafos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Chan Keng Chon e Che Wai Kin, como topógrafos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Julho de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一三年六月十三日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora desta Capitania, de 13 de Junho de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem

則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

黃海昕，第二職階特級水文員，自二零一三年八月二十二日起生效；

黃昆侖，第一職階二等高級技術員，自二零一三年八月二十三日起生效。

摘錄自二零一三年六月二十一日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等高級技術員李志忻在本局擔任職務的編制外合同，自二零一三年九月一日起續約一年。

摘錄自二零一三年七月五日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第三職階勤雜人員羅少珍在本局擔任職務的散位合同，自二零一三年九月三日起續約一年。

摘錄自二零一三年七月十日運輸工務司司長批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第五條第二款（四）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任黃文濤碩士為海事及水務局水資源管理廳廳長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。而其海事服務處處長之定期委任根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項由同日起終止。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任黃文濤擔任水資源管理廳廳長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——黃文濤的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局水資源管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門大學企業科學碩士（市場暨策略管理學專業）；

rem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Wong Hoi Ian como hidrógrafo especialista, 2.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2013;

Wong Kuan Lon, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Agosto de 2013.

Por despacho da directora desta Capitania, de 21 de Junho de 2013:

Lei Chi Ian, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho da directora desta Capitania, de 5 de Julho de 2013:

Lo Sio Chan, auxiliar, 3.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2013:

Mestre Wong Man Tou — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 5.º, n.º 2, alínea 4), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, sendo a mesma data em que cessa a comissão de serviço no cargo de chefe da Divisão dos Serviços Marítimos, para o qual foi nomeado originalmente, de acordo com o disposto no artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Wong Man Tou para o cargo de chefe de Departamento de Gestão de Recursos Hídricos:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Wong Man Tou possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Ciências Empresariais (Marketing e Gestão Estratégica) da Universidade de Macau;

——暨南大學工學學士（軟件工程）。

3. 專業簡歷：

——1991年10月2日至1995年5月16日，港務局高級技術員；

——1995年5月17日至今，港務局編制內高級技術員；

——2001年7月9日至2002年1月8日，港務局行政處代處長；

——2002年1月9日至2004年12月9日，港務局行政處處長；

——2004年12月10日至今，港務局海事服務處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第五條第二款（六）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項的規定，以定期委任方式委任郭虔碩士為海事及水務局研究及法律事務處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任郭虔擔任研究及法律事務處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——郭虔的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局研究及法律事務處處長一職。

2. 學歷：

——中山大學經濟法學碩士；

——中山大學法學學士。

3. 專業簡歷：

——1999年1月13日至1999年11月18日，司法事務局司法文員實習員；

——1999年11月19日至2000年2月20日，司法事務局法院繕錄員；

——2000年2月21日至2001年2月21日，港務局高級技術員；

——2001年2月22日至今，港務局編制內高級技術員；

——2005年6月16日至今，港務局法律及技術輔助中心職務主管。

— Licenciatura em Engenharia (Ciência da computação) da Universidade de Jinan.

3. Currículo profissional:

— De 2 de Outubro de 1991 a 16 de Maio de 1995, técnico superior da Capitania dos Portos;

— Desde 17 de Maio de 1995 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— De 9 de Julho de 2001 a 8 de Janeiro de 2002, chefe da Divisão Administrativa da Capitania dos Portos, em regime de substituição;

— De 9 de Janeiro de 2002 a 9 de Dezembro de 2004, chefe da Divisão Administrativa da Capitania dos Portos;

— Desde 10 de Dezembro de 2004 até à presente data, chefe da Divisão de Serviços Marítimos da Capitania dos Portos.

Mestre Kuok Kin — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 5.º, n.º 2, alínea 6), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Kuok Kin para o cargo de chefe da Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Kuok Kin possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Direito Económico da Universidade de Zhongshan;

— Licenciatura em Direito da Universidade de Zhongshan.

3. Currículo profissional:

— De 13 de Janeiro de 1999 a 18 de Novembro de 1999, estagiário de oficial de justiça da Direcção dos Serviços de Justiça;

— De 19 de Novembro de 1999 a 20 de Fevereiro de 2000, escriturário judicial da Direcção dos Serviços de Justiça;

— De 21 de Fevereiro de 2000 a 21 de Fevereiro de 2001, técnico superior da Capitania dos Portos;

— Desde 22 de Fevereiro de 2001 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— Desde 16 de Junho de 2005 até à presente data, chefe funcional do Núcleo de Assessoria Técnico-Jurídica da Capitania dos Portos.

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第五條第二款(七)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任林純碩士為海事及水務局宣傳推廣處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任林純擔任宣傳推廣處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——林純的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局宣傳推廣處處長一職。

2. 學歷：

——北京大學公共管理碩士；

——澳門大學工程學士(電機及電子工程)；

——華南師範大學工學學士(計算機應用專業)；

——華南師範大學英語專業專科。

3. 專業簡歷：

——1996年11月1日至2005年4月18日，港務局助理員；

——2005年4月19日至2008年3月10日，港務局技術員；

——2008年3月11日至今，港務局高級技術員，並執行宣傳推廣範疇工作；

——2009年6月1日至今，港務局宣傳推廣中心職務主管。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第十四條第二款(一)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任陳浩和碩士為海事及水務局規劃發展處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。而其行政處處長之定期委任根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項由同日起終止。

Mestre Lam Son — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Divulgação e Promoção da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 5.º, n.º 2, alínea 7), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Lam Son para o cargo de chefe da Divisão de Divulgação e Promoção:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Lam Son possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Administração Pública da Universidade de Pequim;

— Licenciatura em Engenharia (Electrotécnica e Electrónica) da Universidade de Macau;

— Licenciatura em Engenharia (Aplicação Informática) da Universidade Normal do Sul da China;

— Bacharelato em Inglês da Universidade Normal do Sul da China.

3. Currículo profissional:

— De 1 de Novembro de 1996 a 18 de Abril de 2005, auxiliar da Capitania dos Portos;

— De 19 de Abril de 2005 a 10 de Março de 2008, técnico da Capitania dos Portos;

— Desde 11 de Março de 2008 até à presente data, técnico superior da Capitania dos Portos, exercendo funções na área de divulgação e promoção;

— Desde 1 de Junho de 2009 até à presente data, chefe funcional do Núcleo de Divulgação e Promoção da Capitania dos Portos.

Mestre Chan Hou Wo — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 14.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, sendo a mesma data em que cessa a comissão de serviço no cargo de chefe da Divisão Administrativa, para o qual foi nomeado originalmente, de acordo com o disposto no artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009:

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任陳浩和擔任規劃發展處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——陳浩和的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局規劃發展處處長一職。

2. 學歷：

——暨南大學工商管理碩士；

——暨南大學理學學士。

3. 專業簡歷：

——1993年4月26日至1998年11月2日，港務局高級技術員；

——1998年11月3日至今，港務局編制內高級技術員；

——2004年9月20日至2005年7月19日，港務局行政處代處長；

——2005年7月20日至今，港務局行政處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第十四條第二款(二)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任唐玉萍碩士為海事及水務局水務技術處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。而其港口事務處處長之定期委任根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項由同日起終止。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任唐玉萍擔任水務技術處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——唐玉萍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局水務技術處處長一職。

2. 學歷：

——中山大學行政管理碩士；

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Chan Hou Wo para o cargo de chefe da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Chan Hou Wo possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Administração e Gestão de Empresas da Universidade Jinan;

— Licenciatura em Ciências da Universidade Jinan.

3. Currículo profissional:

— De 26 de Abril de 1993 a 2 de Novembro de 1998, técnico superior da Capitania dos Portos;

— Desde 3 de Novembro de 1998 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— De 20 de Setembro de 2004 a 19 de Julho de 2005, chefe da Divisão Administrativa da Capitania dos Portos, em regime de substituição;

— Desde 20 de Julho de 2005 até à presente data, chefe da Divisão Administrativa da Capitania dos Portos.

Mestre Tong Iok Peng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Tecnologia da Água da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 14.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, sendo a mesma data em que cessa a comissão de serviço no cargo de chefe da Divisão de Assuntos Portuários, para o qual foi nomeado originalmente, de acordo com o disposto no artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação de Tong Iok Peng para o cargo de chefe da Divisão de Tecnologia da Água:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Tong Iok Peng possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Tecnologia da Água, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Administração e Gestão da Universidade de Zhongshan;

——國立台灣大學工程科學學士。

3. 專業簡歷：

——1995年5月2日至1998年8月18日，港務局高級技術員；

——1998年8月19日至今，港務局基礎設施及防污處處長；

——1998年10月29日至今，港務局編制內高級技術員。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第十五條第二款（二）項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b) 項及第二十三條第一款a) 項的規定，以定期委任方式委任唐蘊紅學士為海事及水務局行政處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。而其行政技術及教學輔助處處長之定期委任根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項由同日起終止。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任唐蘊紅擔任行政處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——唐蘊紅的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局行政處處長一職。

2. 學歷：

澳門東亞大學工商管理學士（人事管理）。

3. 專業簡歷：

——1995年4月3日至1999年3月23日，港務局高級技術員；

——1999年3月24日至今，港務局編制內高級技術員；

——2002年12月10日至今，港務局行政技術及教學輔助處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第五條第三款（三）項、第135/2005號行政長官批示第四條第二款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b) 項及第二十三條第一款a) 項的規定，以定期委任方式委任梁月嬌學士為海事及水務局

—— Licenciatura em Engenharia da Universidade Nacional de Taiwan.

3. Currículo profissional:

— De 2 de Maio de 1995 a 18 de Agosto de 1998, técnico superior da Capitania dos Portos;

— Desde 19 de Agosto de 1998 até à presente data, chefe da Divisão de Infra-estruturas e Combate à Poluição da Capitania dos Portos;

— Desde 29 de Outubro de 1998 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Licenciada Tong Van Hong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão Administrativa da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 15.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, sendo a mesma data em que cessa a comissão de serviço no cargo de chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico, para o qual foi nomeada originalmente, de acordo com o disposto no artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação de Tong Van Hong para o cargo de chefe da Divisão Administrativa:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Tong Van Hong possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão Administrativa, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Gestão de Empresas (Gestão de Pessoal) da Universidade da Ásia Oriental de Macau.

3. Currículo profissional:

— De 3 de Abril de 1995 a 23 de Março de 1999, técnico superior da Capitania dos Portos;

— Desde 24 de Março de 1999 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— Desde 10 de Dezembro de 2002 até à presente data, chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico da Capitania dos Portos.

Licenciada Leong Ut Kio — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 5.º,

行政技術及教學輔助處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任梁月嬌擔任行政技術及教學輔助處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——梁月嬌的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局行政技術及教學輔助處處長一職。

2. 學歷：

澳門理工學院中英翻譯學士。

3. 專業簡歷：

——1997年5月14日至2005年11月30日，港務局編制內技術輔導員；

——2000年7月25日至2003年9月15日，港務局港口及船舶事務廳職務主管；

——2004年8月20日至今，港務局港口及船舶事務廳轄下註冊及准照執行中心職務主管；

——2005年12月1日至今，港務局編制內高級技術員。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第十一條第二款(一)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任郭宏巍學士為海事及水務局海事服務處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任郭宏巍擔任海事服務處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——郭宏巍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局海事服務處處長一職。

2. 學歷：

——澳門科技大學法學學士。

n.º 3, alínea 3), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 e 4.º, n.º 2, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 135/2005 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação de Leong Ut Kio para o cargo de chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Leong Ut Kio possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Tradução Chinês-Inglês do Instituto Politécnico de Macau.

3. Currículo profissional:

— De 14 de Maio de 1997 a 30 de Novembro de 2005, adjunto-técnico do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— De 25 de Julho de 2000 a 15 de Setembro de 2003, chefe funcional do Departamento de Assuntos Portuários e Embarcações da Capitania dos Portos;

— Desde 20 de Agosto de 2004 até à presente data, chefe funcional do Núcleo de Processamento de Matrícula e Licenciamento, pertencente ao Departamento de Assuntos Portuários e Embarcações da Capitania dos Portos;

— Desde 1 de Dezembro de 2005 até à presente data, técnica superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Licenciado Kuok Wang Ngai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Serviços Marítimos da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 11.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Kuok Wang Ngai para o cargo de chefe da Divisão de Serviços Marítimos:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Kuok Wang Ngai possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Serviços Marítimos, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

3. 專業簡歷：

——1994年6月14日至1996年6月25日，港務局水文員；

——1996年6月26日至2009年6月30日，港務局編制內水文員；

——2006年3月17日至今，港務局海事活動廳轄下水文中心職務主管；

——2009年7月1日至今，港務局高級技術員。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條和第七條，以及第14/2013號行政法規第十三條第二款(一)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任林衛邦學士為海事及水務局港口事務處處長，由二零一三年七月十八日起生效，為期一年，可續期。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任林衛邦擔任港口事務處處長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——林衛邦的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局港口事務處處長一職。

2. 學歷：

華南師範大學理學學士(計算機應用專業)。

3. 專業簡歷：

——1988年1月2日至1989年12月1日，港務局副電子技工；

——1989年12月2日至1995年2月28日，港務局助理技術員；

——1995年3月1日至1996年8月13日，港務局無線電電子助理技術員；

——1996年8月14日至2001年8月14日，港務局編制內無線電電子助理技術員；

——1999年8月1日至2012年1月4日，港務局海事技術支援廳轄下電子中心職務主管；

——2001年8月15日至2010年4月27日，港務局編制內技術輔導員；

——2010年4月28日至今，港務局編制內高級技術員；

3. Currículo profissional:

— De 14 de Junho de 1994 a 25 de Junho de 1996, hidrógrafo da Capitania dos Portos;

— De 26 de Junho de 1996 a 30 de Junho de 2009, hidrógrafo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— Desde 17 de Março de 2006 até à presente data, chefe funcional do Núcleo de Hidrografia, pertencente ao Departamento de Actividades Marítimas da Capitania dos Portos;

— Desde 1 de Julho de 2009 até à presente data, técnico superior da Capitania dos Portos.

Licenciado Lam Wai Pong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Divisão de Assuntos Portuários da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 13.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Lam Wai Pong para o cargo de chefe da Divisão de Assuntos Portuários:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Lam Wai Pong possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Assuntos Portuários, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Ciências (Informática Aplicada) da Universidade Normal do Sul da China.

3. Currículo profissional:

— De 2 de Janeiro de 1988 a 1 de Dezembro de 1989, ajudante mecânico de electrónica da Capitania dos Portos;

— De 2 de Dezembro de 1989 a 28 de Fevereiro de 1995, técnico auxiliar da Capitania dos Portos;

— De 1 de Março de 1995 a 13 de Agosto de 1996, técnico auxiliar de radioelectrónica da Capitania dos Portos;

— De 14 de Agosto de 1996 a 14 de Agosto de 2001, técnico auxiliar de radioelectrónica do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— De 1 de Agosto de 1999 a 4 de Janeiro de 2012, chefe funcional do Núcleo de Electrónica, pertencente ao Departamento de Apoio Técnico Marítimo da Capitania dos Portos;

— De 15 de Agosto de 2001 a 27 de Abril de 2010, adjunto-técnico do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

— Desde 28 de Abril de 2010 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos;

——2012年1月5日至今，港務局海事技術支援廳轄下港口設施協調中心職務主管。

— Desde 5 de Janeiro de 2012 até à presente data, chefe funcional do Núcleo de Coordenação de Instalações Portuárias, pertencente ao Departamento de Apoio Técnico Marítimo da Capitania dos Portos.

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，林純在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，因獲定期委任為海事及水務局宣傳推廣處處長，自二零一三年七月十八日起自動終止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，郭宏巍在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，因獲定期委任為海事及水務局海事服務處處長，自二零一三年七月十八日起自動終止。

二零一三年七月十一日於港務局

局長 黃穗文

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que o contrato além do quadro de Lam Son, técnico superior principal, 1.º escalão, desta Capitania, cessou automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Divulgação e Promoção da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013.

— Para os devidos efeitos se declara que o contrato além do quadro de Kuok Wang Ngai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania, cessou automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação em comissão de serviço como chefe da Divisão de Serviços Marítimos da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, a partir de 18 de Julho de 2013.

Capitania dos Portos, aos 11 de Julho de 2013. — A Directora, Wong Soi Man.

房屋局

聲明

為著有關效力，茲聲明根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因王世平獲定期委任為本局工程事務處處長，故其擔任第一職階首席顧問高級技術員的編制外合同，自二零一三年七月一日起自動終止。

二零一三年七月九日於房屋局

代局長 郭惠嫻

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato além do quadro de Wong Sai Peng, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, deste Instituto, cessou automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Assuntos de Obras, a partir de 1 de Julho de 2013.

Instituto de Habitação, aos 9 de Julho de 2013. — A Presidente do Instituto, substituta, Kuoc Vai Han.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年六月十八日作出的批示：

黃文姿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 18 de Junho de 2013:

Wong Man Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula

第(二)項之規定,批准以附註形式修改其編制外合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,薪俸點275,自二零一三年八月一日起續期一年。

二零一三年七月十日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 10 de Julho de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

能 源 業 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年七月三日作出的批示:

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定,黃羅信在本辦公室擔任職務的編制外合同,自二零一三年七月三日起以附註方式修改合約第三條款,轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

二零一三年七月五日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2013:

Wong Lo Son — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 5 de Julho de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.